

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I dożył Metuszelach sto i sześćdziesiąt siedem lat i zrodził — Lameka.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Metuszelach* żył sto osiemdziesiąt siedem lat** i zrodził Lamecha. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Metuszelach żył sto osiemdziesiąt siedem lat, kiedy urodził mu się Lamech.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Matuzalem żył sto osiemdziesiąt siedem lat i spłodził Lameka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I żył Matuzalem sto osiemdziesiąt i siedem lat, i spłodził Lamecha.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żył Matusala sto ośmdziesiąt siedm lat i zrodził Lamecha.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy Metuszelach miał sto osiemdziesiąt siedem lat, urodził mu się syn Lamek.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Metuszelach żył sto osiemdziesiąt siedem lat i zrodził Lamecha.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Metuszelach miał sto osiemdziesiąt siedem lat, gdy został ojcem Lameka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Metuszelach miał sto osiemdziesiąt siedem lat, spłodził Lameka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po urodzeniu się Lemeka żył Metuszelach siedemset osiemdziesiąt dwa lata; miał jeszcze synów i córki.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Metuszelach miał sto osiemdziesiąt siedem lat, gdy urodził mu się syn Lamech.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пожив Матусала сто шістьдесять сім літ і породив Ламеха.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Metuszelach przeżył sto osiemdziesiąt siedem lat i spłodził Lamecha.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Metuszelach żył sto osiemdziesiąt siedem lat. Potem został ojcem Lamecha.

¹⁾ Metuszelach, מְטוּשֶׁלַח (metuszelach), czyli: mężczyzna oszczepu (l. strzały), <x>10 5:25</x>L.

²⁾ sześćdziesiąt siedem SP; sto sześćdziesiąt siedem G A OL.

